

У БД «Беларускае мовазнаўства» прыкладна 40% мовазнаўчых паняццяў прадстаўлена ў выглядзе складаных прадметных рубрык. Іх фарміраванне патрабуе ад бібліёграфа пэўных філалагічных ведаў, логікі і у асобных выпадках бывае дастаткова няпростым.

Лінгвістычнае забеспячэнне баз даных з'яўляецца сёння прыкрытэтым напрамкам у развіцці бібліяграфіі. У Расіі галоўны каардынатар гэтай дзейнасці - Расійская нацыянальная бібліятэка (РНБ). У нашай краіне на дадзеным этапе няма афіцыйнага каардынацыйнага цэнтра ў галіне лінгвістычнага забеспячэння. Гэта справа новая і пакуль нераспрацаваная, таму мэтазгодна весці яе карпаратыўна. Цэнтральная навуковая бібліятэка імя Я. Коласа НАН Беларусі як стваральнік нацыянальнай навукова-дапаможнай бібліяграфіі па беларускім мовазнаўстве мае пэўныя набыткі ў гэтай галіне. Даволі аб'ёмны масіў КС у мовазнаўчай базе даных дае магчымасць прыступіць да стварэння беларускамоўнага слоўніка лінгвістычных тэрмінаў у электронным выглядзе. Для яснага выканання гэтай задачы неабходна цеснае супрацоўніцтва бібліёграфаў са спецыялістамі-моваведамі з Інстытута мовазнаўства імя Я. Коласа НАН Беларусі.

Титович С.М.

Электронная доставка документов: реалии и перспективы

В современной науке практически невозможно осуществлять конкурентоспособные научные и научно-технологические разработки без надежного доступа к научной информации. Для ученых научная информация — это необходимый в работе инструмент, который должен быть всегда под рукой.

Возрастающий объем информации, растущая стоимость книг и журналов на фоне сокращения финансирования библиотек, длительные сроки получения первоисточников по МБА создали ситуацию, при которой ресурсов в любой библиотеке стало недостаточно для удовлетворения информационных потребностей пользователей.

Начавшийся поиск альтернатив и путей решения проблемы привел к идее взаимного использования ресурсов, а ее реализация — к развитию и внедрению комплекса современных информационных технологий, называемых электронной доставкой документов (ЭДД).

Первые эксперименты по ЭДД начались в середине 1960-х гг. В 1967 г. в университете штата Калифорния был реализован экспериментальный проект по доставке документов с помощью факсов, в котором приняли участие более 100 библиотек. В основном в нем участвовали университетские библиотеки США.

Создание в начале 80-х гг. XX ст. персональных компьютеров привело к резкому росту мощности обработки информации. Благодаря новым аппаратным возможностям современных компьютеров и, в первую очередь,

большой памяти, как оперативной, так и дисковой, и высокой скорости выполнения операций, стало возможным применение многочисленных программ обработки изображений. Это в свою очередь стимулировало разработку программ автоматического распознавания текстов.

Одной из первых организаций, которая начала осваивать электронную доставку копий документов в промышленном режиме внутри России, был Институт научной информации по общественным наукам (ИНИОН) РАН. Уже в 1996 г. он начал обеспечивать удаленных пользователей электронными копиями документов из фондов своей библиотеки. Началом этой работы послужил эксперимент по передаче сканированных изображений нескольких статей по электронной почте в научную библиотеку Саратовского государственного университета, а затем передача и получение электронных копий из Государственной публичной научно-технической библиотеки (ГПНТБ) СО РАН.

Белорусские службы ЭДД стали создаваться в конце 1990-х гг. в крупных библиотеках, что вполне закономерно. Пока рано говорить о создании в Беларуси развитой системы ЭДД. Попытки внедрить электронную доставку документов еще сравнительно немногочисленны.

Распространение технологии ЭДД в Беларуси обусловлено как общим мировым ходом развития электронных информационных технологий, технических средств и средств связи, так и необходимостью удовлетворить растущие информационные потребности пользователей, что становится все сложнее при применении созданных ранее технологий.

Обеспечение удаленного доступа пользователей к электронным информационным ресурсам стало одной из первоочередных задач информационного обслуживания всех областей деятельности и, в первую очередь, науки, образования и культуры

В связи с этим существенно меняется роль и функции такого социального института, как библиотека — основного хранилища и распространителя информации.

Сегодня можно с уверенностью сказать, что использование электронных ресурсов из «модной» проблемы превратилось в повседневную практику библиотек.

Система удаленного заказа, учета и доставки документов из фондов библиотеки (система ЭДД) позволяет эффективно решать задачу обеспечения различных отраслей науки информацией, оперативно и качественно обслуживать пользователей электронными публикациями, создавать архив электронных копий документов, проводить поиск информации в нем, обеспечивая тем самым сохранность наиболее ценных изданий.

Использование электронной информации в библиотечном обслуживании дает следующие преимущества:

— снимает ограничения по времени и месту доступа к информации (информация доступна и тогда, когда библиотека закрыта, доступна на рабочем месте и дома);

- доступ к информации в электронной форме во многих случаях более оперативен;
- возможности поиска более разнообразны;
- есть возможность получить доступ к части документа, не приобретая его полностью.

Предлагаемый сервис предназначен для преодоления расстояний между пользователем и библиотекой. Благодаря современным технологиям ныне вовсе не обязательно выходить из дома или покидать рабочее место, а тем более ехать в другой город, чтобы снять несколько десятков ксерокопий. Теперь их можно получить прямо на свой компьютер, только называться эти копии будут электронными.

ЭДД — одна из наиболее стремительно развивающихся информационных услуг. Этому способствуют: распространение глобальных информационных сетей и повышение скорости передачи информации; возможность интерактивного дистанционного поиска в электронных каталогах и БД, совмещенного с электронными системами заказа копий документов; автоматическая обработка запросов; технические и программные средства сканирования и распознавания текста.

Такие характеристики ЭДД, как скорость и надежность предоставления электронных копий (получение электронной версии любой опубликованной информации в течение 24 часов из любой точки мира), возможность взаимного использования ресурсов библиотек, превращают ее в один из важнейших способов библиотечного обслуживания.

Технология ЭДД в целом напоминает традиционный МБА — пользователь проводит поиск в базе данных, в сводном электронном каталоге (или иным способом узнает о существовании необходимого ему источника), передает заказ в службу ЭДД, которая выполняет электронную копию (или использует уже готовую) и пересылает ее пользователю. В качестве средства передачи используются компьютерные сети связи, а стоимость доставки не зависит от удаленности источника. Для обеспечения электронной доставки документов, существующих на традиционном бумажном носителе, библиотека использует различные способы перевода их в электронную форму.

Сегодня сервис-система ЭДД позволяет осуществлять:

- автоматизированный заказ литературы (в том числе через Интернет) с помощью межбиблиотечной поисковой системы;
- автоматизированную электронную доставку документов в виде сканированных изображений страниц.

По мере развития системы ЭДД библиотеки формируют полнотекстовые базы данных часто запрашиваемых документов, что значительно сокращает трудоемкость и стоимость обслуживания.

Зарубежные службы ЭДД, владеющие передовой технологией, практикуют архивирование выполненных электронных копий на машиночитаемых носителях. Это позволяет ускорить ответы на запросы пользователей,

а в ряде случаев и применять полностью автоматическую процедуру поиска и передачи копии заказчику. Возможно, такое хранение копий является необходимым условием, но лишь на определенной стадии развития служб ЭДД, когда появляется значительное число заказчиков, чьи запросы могут дублировать друг друга.

Эта система является дорогостоящим проектом. Повышение экономической эффективности ЭДД связано с расширением круга пользователей этой услугой, а также с корректировкой комплектования, прежде всего, подписки на периодические издания каждой из библиотек-участниц.

Электронная доставка документов может осуществляться несколькими способами (в зависимости от ситуации может быть избран любой из них):

- пересылка файла с изображением страниц документа на e-mail «основной» библиотеки читателя с последующей распечаткой на принтере и предоставление читателю копии на бумажном носителе;
- пересылка файла на e-mail читателя;
- помещение файла на FTP- или HTTP-сервер, откуда его забирает сам читатель (в этом случае может понадобиться уведомление читателя о выполнении услуги);
- обеспечение доступа в режиме online.

Службы ЭДД зарождались как в «недрах» отделов МБА, так и как самостоятельные подразделения.

Вопрос о структурной принадлежности службы ЭДД решается в разных библиотеках по-разному

В 2003 г. в Центральной научной библиотеке им. Я. Коласа НАН Беларуси (ЦНБ НАН Беларуси) был создан сектор электронной доставки документов (<http://csl.bas-net.by/EDD/>) в структуре отдела электронных ресурсов (ОЭР) в составе 3-х человек. Цель его организации — обеспечение удаленного доступа к информационным ресурсам Библиотеки, удовлетворение запросов пользователей по предоставлению им электронных копий документов из фондов Библиотеки и полнотекстовых баз данных, представленных в Интернет-центре, доступ к которым имеет ЦНБ НАН Беларуси.

Отдел программного и технического обеспечения научных исследований ЦНБ НАН Беларуси разработал систему ЭДД, которая унифицирует заказ книг и сериальных изданий, позволяет осуществлять поиск по уже каталогизированным статьям и главам/частям книг.

Система максимально быстро и точно предоставляет конкретному пользователю специфическую и нужную ему информацию, а также по запросу пользователя предоставляет обзор всего ее содержимого. Информационные ресурсы системы систематизированы по тематическому, хронологическому и функциональному признакам. Документы, предоставляемые системой ЭДД, созданы с соблюдением закона об авторских правах.

Основными компонентами системы являются:

- автоматизированная система электронной доставки документов, включающая подсистемы удаленного Интернет-заказа документов и формиро-

вания базы данных заказов, обработки очереди заказов, скоростного Интернет-приема и архивирования документов, их поиска в электронном архиве и электронной доставки потребителям;

— информационный сервер электронных версий научных изданий, включающий электронный каталог электронных версий научных изданий и электронный архив полнотекстовых документов, графических образов и изображений документов из фонда Библиотеки и из других источников (базы данных, Интернет-ресурсы).

Система реализует следующие функции:

- регистрация в системе и восстановление доступа при утере индивидуальных данных;
- заказ фрагментов книг, периодических изданий, электронных статей;
- редактирование содержимого профайла пользователя;
- поиск информации в электронном архиве, сформированном по выполненным заказам;
- электронная доставка документов, найденных в электронном архиве, сканированных или найденных в БД/Интернет по заказам;
- администрирование заказов;
- форум.

Для организации полноценной работы службы ЭДД на сайте ЦНБ НАН Беларуси выставлена информация об этой службе.

В перспективе возможно создание единой сети ЭДД для библиотек всех учреждений НАН Беларуси.

Почти двухлетний опыт работы ЦНБ НАН Беларуси по электронной доставке документов позволяет определить ряд факторов, негативно влияющих на развитие этой услуги.

К их числу можно отнести:

- организационные (связанные, главным образом, с трудностями внедрения коммерческих начал в Библиотеке, отсутствие опыта рекламы данной услуги, вообще маркетинга в этой области);
- технические (нехватка технических и лицензионных программных средств как у служб доставки, так и их отсутствие у конечного пользователя, качество изготавливаемых электронных копий);
- юридические (отсутствие механизмов реализации и контроля соблюдения авторских прав в случае репродуцирования источников в электронном виде и связанные с этим проблемы);
- финансовые (разработка структуры цены на электронное копирование еще не завершена; есть сложности в оплате индивидуальным пользователем выполненных заказов; совершенно пока не разрешим вопрос об оплате индивидуальным пользователем заказа, выполняемого за рубежом, при сложном положении с комплектованием отечественных библиотек необходимые копии могут быть получены только с помощью зарубежных служб);
- психологические (предпочтение традиционной печатной формы электронной, недоверие к современным техническим средствам).

Дальнейшее развитие службы электронной доставки документов должно осуществляться в соответствии с его местом и значением в информационной структуре страны, с учетом потребностей различных категорий пользователей, а также новых возможностей современных информационных технологий в библиотеках.

За технологией электронной доставки документов — будущее. И поэтому обозначенные проблемы следует решать как можно быстрее.

Учитывая, что служба ЭДД в ЦНБ НАН Беларуси организована совсем недавно, еще рано говорить о значительных результатах и подводить итоги. Но уже очевидно, что ЭДД становится одним из основных средств оперативного доступа пользователей к источникам, находящимся в удаленных библиотечных хранилищах.

Пока не приходится говорить о создании в Беларуси развитой системы ЭДД. Попытки внедрить электронную доставку еще сравнительно немногочисленны. Это связано прежде всего с неразвитой коммуникационной инфраструктурой, нешироким распространением сети Интернет и инертностью самих библиотек. Вместе с тем понятно, что развитие электронной доставки документов у нас в стране — закономерный процесс и, несмотря на трудности в ее реализации, ЭДД в ближайшее время будет активно развиваться, поскольку, как следует из собственного опыта, это проблема принципиально не техническая, а организационная в самом широком смысле.

Возможно, должно быть принято решение на государственном уровне о развитии ЭДД между библиотеками, и оно должно быть подкреплено экономически. Определенные предпосылки для решения этой проблемы имеются. Необходимым условием работы таких служб является координация их работы в масштабах региона и страны; вхождение в международную систему электронной доставки.

Координация в работе службы ЭДД позволит снизить затраты на выполнение запросов, улучшить финансирование, а это в свою очередь увеличит шансы рационального и эффективного взаимного использования библиотечных ресурсов. Коллективное использование ресурсов расширяет доступ к множеству источников всем библиотекам-участникам.

Развитие удаленного доступа к своим фондам неизбежно заставляет библиотеки устанавливать между собой тесные контакты — информационные и технологические. Ни один библиотечный фонд не может быть полным, и это заставляет библиотеки объединять усилия для обслуживания своих пользователей. Очевидно, что ЭДД следует рассматривать не только как метод предоставления копий, но и как метод формирования устойчивых электронных контактов и взаимодействия между библиотеками. Это позволяет сказать, что ЭДД как модель доступа становится основной перспективной характеристикой современной библиотеки.

Технология ЭДД позволяет создавать реальную основу электронной библиотеки. Огромный пласт источников окажется оцифрованным благодаря запросам пользователей на электронные копии. Так, постепенно будет про-

исходить «естественный отбор» наиболее ценных источников информации, выделение «активной» части библиотечных фондов и создание на их основе электронной библиотеки.

Развитие электронной доставки документов как модели доступа к информации и формирования электронных коллекций - это функциональный вклад библиотек в создание принципиально новой среды для информационного и документального обеспечения ученых и специалистов.

Гринкевич Т. В.

Сотрудничество ЦНБ НАН Беларуси с INTAS (на примере службы Subito)

Со дня своего открытия Центральная научная библиотека им. Якуба Коласа Национальной академии наук Беларуси (ЦНБ НАН Беларуси) ориентирована на обеспечение ученых и специалистов разносторонней информацией, прежде всего в области естественных наук. В первую очередь пользователей Библиотеки интересуют первоисточники, зачастую статьи из иностранных журналов. Однако читатели далеко не всегда могут получить в Библиотеке необходимые статьи, информация о которых доступна в сети Интернет. Такие лакуны в фонде возникают по причине неуклонного увеличения стоимости иностранных журналов, а финансирование Библиотеки остается на прежнем уровне. Выходом из такого положения является участие в различных акциях международных организаций, ассоциаций и информационных учреждений.

С декабря 2002 года по 2006 год в рамках акции Library Action (<http://www.inasp.info/peri/intas.html>) при финансовой поддержке INTAS ЦНБ НАН Беларуси был предоставлен доступ к электронной службе доставки документов Subito (в дальнейшем Subito).

INTAS это независимая ассоциация, созданная Европейским Союзом в 1993 году. Одной из ее целей является содействие сотрудничеству между учеными стран постсоветского пространства и учеными Европы на основе взаимной выгоды и сохранения научного потенциала этих государств. Данная организация разработала проект, рассчитанный на 2002 — 2006 гг., для 11 стран постсоветского пространства с целью обеспечения научной литературой ученых с использованием электронной формы доставки документов. Для его осуществления были назначены два куратора INASP и Ганновская библиотека, между которыми распределили средства, выделяемые на проект, и страны, которым эти средства были выделены. Куратором Беларуси была назначена INASP.

Электронная служба доставки документов Subito это служба, осуществляющая доставку электронных копий документов, имеющихся в крупнейших зарубежных библиотеках.